

## Les SN définis en créole réunionnais

En créole réunionnais, différents types de syntagmes nominaux (SN) peuvent recevoir une interprétation définie et/ou générique : les SN nus ; les noms accompagnés d'un des déterminants préposés *lo*, *so*, *lé*, *bann* ; les noms accompagnés de *-la* (postposé au nom) ; diverses combinaisons de ces déterminants, par exemple

- (1) (lo) (bann) marmay(-la)  
'les/ces enfants'

Il en résulte dix types de SN potentiellement différents dans leur interprétation. Nous allons examiner les contextes où peuvent apparaître ces SN, et tenter de rendre compte des différences.

Des exemples montreront que, parallèlement à d'autres langues créoles (Wespel 2008, Jean-Louis & Zribi-Hertz 2014), les SN nus s'opposent aux autres en ce qui réalisent la définitude sémantique (Löbner 1985; 2011) et qu'ils peuvent entre autres figurer dans des contextes où leur tête lexicale sera interprétée comme un rôle dans un *frame* (Löbner 2015), contrairement à des SN contenant *-la* ou *lo*.

- (2) Anvoy sa (\*lo) vétérinér(\*-la).  
'Envoie-le/la/les chez le vétérinaire.'

Nous montrerons aussi que *-la* est un démonstratif, en cela différent du déterminant mauricien (Alleesaib 2012, Wespel 2008); nous avançons cependant qu'il doit être compté au nombre des déterminants définis (suivant Roberts 2002) ; il réalise la définitude pragmatique. *Lé* apparaît essentiellement combiné à des numéraux, dans notre corpus, pour former des constructions partitives. *Bann*, le marqueur du pluriel, figure (rarement et avec des restrictions) dans des contextes existentiels. Dans son interprétation définie, *bann* permet une lecture taxonomique (*type reading*) et une (certaine) lecture générique, tandis que *lo* exclue la généralité (3) et *type reading* (4);

- (3) Ou fé kom (\*lo) bann zitan, (\*lo) bann roumin. [...] banna i pran in poupèt, i mèt dan in dra, aprè i vyin domann domoun larzan.  
Tu fais comme les gitans, les roumains. [...] ils prennent une poupée, la mettent dans un drap, et après demandent de l'argent aux gens.
- (4) (\*Lo) bann syin-la lé mové sa - mi koné akoz mwin lavé inn.  
'Les chiens comme ça/ces chiens sont méchants – je le sais parce que j'en avais un.'

Reste à rendre compte d'un certain nombre de différences pour lesquels nous allons proposer quelques pistes. Nous allons notamment évoquer le potentiel de contraste avec d'autres référents, observable également dans d'autres langues, par exemple :

- saillance vs. saillance maximale;
- présence d'un seul vs. plusieurs référents correspondant au contenu descriptif du SN ;
- (im)possibilité d'un contraste avec des référents ne correspondant pas au contenu descriptif du SN ;
- contextes contrastants comme condition pour une lecture collective.

## Références :

- Alleesaib, Muhsina. 2012. *Le groupe nominal en créole mauricien : études syntaxiques*.  
Saint-Denis : Université de Paris VIII.
- Jean-Louis, Loïc & Zribi-Hertz, Anne. 2014. From Noun to Name: definiteness marking in  
Modern Martinikè. In Cabredo Hofherr, Patricia & Zribi-Hertz, Anne (eds.),  
Crosslinguistic studies on Noun Phrase structure and reference 39. Boston : Brill.
- Löbner, Sebastian. 1985. Definites. *Journal of semantics* 4(4). 279-326.
- Löbner, Sebastian. 2011. Concept Types and Determination. *Journal of Semantics* 28(3).  
279–333.
- Löbner, Sebastian. 2015. Functional Concepts and Frames. In Gamerschlag & all., *Meaning,  
Frames, and Conceptual Representation*, 15-42. Düsseldorf : dup.
- Roberts, Craige. 2002. Demonstratives as definites. In Van Deemter K. & Kibble R. (eds.),  
*Information sharing: Reference and presupposition in language generation and  
interpretation*. Stanford : CSLI Publications.
- Wespel, Johannes. 2008. *Descriptions and their domains : the patterns of definiteness  
marking in French-related creoles*. Stuttgart : Universität Stuttgart.